

# INDONESIAN SIGN LANGUAGE INTERPRETERS:

## Jembatan Teman Tuli

Disusun Oleh :

**Leonard Limanto Dai (64190082)**

**Vanesa Kurniawati (66190194)**

**Yohannes Matthew Halim (62190127)**

*Project Non-Skripsi*

Diajukan sebagai salah satu syarat

Untuk memperoleh gelar Sarjana Ilmu Komunikasi

Program Studi Ilmu Komunikasi

Konsentrasi *Broadcasting*



**INSTITUT BISNIS DAN INFORMATIKA KWIK KIAN GIE  
JAKARTA  
APRIL 2023**

© Hak cipta milik IBI KKG (Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie)

**Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie**

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.



**KWIK KIAN GIE**  
SCHOOL OF BUSINESS

## PENGESAHAN

### INDONESIAN SIGN LANGUAGE INTERPRETERS:

#### Jembatan Teman Tuli

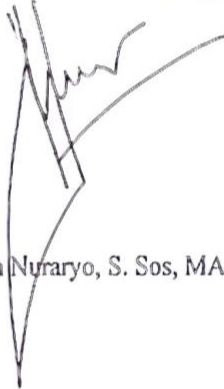
##### Diajukan Oleh:

Leonard Limanto Dai (64190082)  
Vanesa Kurniawati (66190194)  
Yohannes Matthew Halim (62190127)

Jakarta, 2 Maret 2023

##### Disetujui Oleh:

Dosen Pembimbing



(Dr. Imam Nuraryo, S. Sos, MA. (Comms))

**INSTITUT BISNIS INFORMATIKA KWIK KIAN GIE**  
JAKARTA  
APRIL 2023

### © Hak cipta milik IBI KKG (Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie)

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.

**Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie**



## ABSTRAK

**INASLI (Indonesian Sign Language Interpreters) Jembatan Teman Tuli / Leonard Limanto / 64190082 / Vanesa Kurniawati / 66190194 / dan Yohannes Matthew Halim / 62190127 / 2019 / INASLI / Pembimbing: Dr. Imam Nuraryo, S. Sos, MA (Comms)**

INASLI merupakan sebuah Lembaga organisasi professional, yang bernaung di media, *Indonesian Sign Language Interpreters* merupakan perkumpulan juru Bahasa isyarat yang ada di Indonesia untuk menerjemahkan Bahasa Indonesia menjadi BISINDO atau Bahasa Isyarat Indonesia, sehingga para tuna rungu dapat memahami apa saja informasi yang disampaikan media.

Refrensi karya kami ini terinspirasi salah satunya dari sebuah *café* yang bernama SUNYI *café*. *Café* ini terletak di daerah alam sutra, yang awalnya buka di daerah kota tua yang sekarang sudah tutup permanen. Disana kami dilayani dengan teman-teman tuli kita dan juga kita diajak untuk mengerti dan belajar mengenai Bahasa isyarat. Hal tersebut lah yang membuat kami ingin mendalami dan juga mengangkat topik ini untuk dijadikan *project* karya akhir kami ini yang berjudul *INDONESIAN SIGN LANGUAGE INTERPRETERS* atau singkatnya dapat di sebut INASLI Jembatan Teman Tuli.

Project kami ini pun tentunya di bantu oleh Bapak edik Widodo, beliau lah yang mengenali kami kepada INASLI. Setelah diberi persetujuan kepada pihak INASLI kami pun langsung menentukan *script* dan juga diri kami untuk mewawancarai pihak INASLI. Kami pun terjun langsung kelapangan saat mereka sedang menerjemahkan Bahasa isyarat. Kami pun datang ke CNN INDONESIA dan juga METRO TV untuk melihat langsung proses kerja dari INASLI.

Pra produksi dari *project* kami ini adalah salah satunya menghubungi Bapak Edik Widodo yang salah satunya bagian dari INASLI, mengenalkan *project plan* kami kepada INASLI, meminta izin kepada INASLI, mempersiapkan alat rekam video dan audio, menyesuaikan jadwal yang di berikan INASLI kepada kami, mempersiapkan *script*, lalu kami juga membuat *storyline* untuk pembuatan *project* kami ini.

Dengan adanya video ini pula teman – teman dapat lebih memahami dan belajar mengenai bahasa isyarat yang sangat tabu di kalangan masyarakat sekalian, disini juga kita membahasa bahwa mereka memiliki hak yang sama seperti kita manusia normal mendapatkan hak pekerjaan. Dan dengan diadakannya video dan *project* ini pula semoga masyarakat dan teman- teman sekalian dapat lebih belajar menghargai teman- teman tuli dan juga semoga dalam video ini dapat diambilkan pelajaran yang baik seperti saling menghargai sebagai manusia tidak membeda- bedakan manusia, dan tentunya saling menghormati, karena tidak ada manusia yang sempurna.

Kata Kunci: INASLI, bahasa isyarat, teman tuli, komunikasi non-verbal, edukasi

Hak Cipta Milik Tuli Kwik Kian Gie (Instansi) dan Informatika Kwik Kian Gie  
Dilarang menjual sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.  
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.  
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.  
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.

Hak Cipta Milik Tuli Kwik Kian Gie (Instansi) dan Informatika Kwik Kian Gie



## ABSTRACT

**INASLI (Indonesian Sign Language Interpreters) A Bridge for Deaf People / Leonard Limanto / 64190082 / Vanesa Kurniawati / 66190194/ dan Yohannes Matthew Halim / 62190127 / 2019 / INASLI (INDONESIAN SIGN LANGUAGE INTERPRETERS) / Advisor: Dr. Imam Nuraryo, S.Sos, MA (Comms)**

*INASLI is a professional organization institution, which is based in the media, Indonesian Sign Language Interpreters is an association of sign language interpreters in Indonesia to translate Indonesian into BISINDO or Indonesian Sign Language, so that the deaf can understand any information conveyed by the media.*

*The reference of our work is inspired by a café called SUNYI café. This café is located in the alam sutra area, which was originally opened in the old city area which is now permanently closed. There we are served with our deaf friends and also we are invited to understand and learn about sign language. This is what makes us want to explore and also raise this topic to be our final project entitled INDOONESIAN SIGN LANGUAGE INTERPRETERS or in short can be called INASLI Teman Tuli Bridge.*

*Our project was of course assisted by Mr. Edik Widodo, he was the one who recognized us to INASLI. After being given approval to INASLI, we immediately determined the script and also ourselves to interview INASLI. We also jumped directly into the field when they were translating sign language. We also came to CNN INDONESIA and METRO TV to see the work process of INASLI.*

*Pre-production of our project is one of them contacting Mr. Edik Widodo who is part of INASLI, introducing our project plan to INASLI, asking permission from INASLI, preparing video and audio recording equipment, adjusting the schedule that INASLI gives us, preparing scripts, then we also make a story line for making our project.*

*With this video, friends can better understand and learn about sign language which is very taboo among the community, here we also discuss that they have the same rights as us normal humans get the right to work. And with the holding of this video and project, hopefully the community and friends can learn to respect deaf friends and also hopefully in this video good lessons can be learned such as mutual respect as humans do not discriminate against humans, and of course respect each other, because no human is perfect.*

**Key words:** *INASLI, sign language, deaf friends, non-verbal communication, education*

© Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie

1. Hak Cipta ini dimiliki oleh Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie. Untuk mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.



## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur kami panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan rahmat-Nyalah sehingga kami penulis dapat menyelesaikan proposal penelitian yang berjudul "*Indonesian Sign Language Interpreters* Jembatan Teman Tuli" tepat pada waktunya. Waktu demi waktu kami lewati, tak terasa juga waktu akan membuat karya akhir saat ini sudah mendekati, 3 tahun tak terasa rupanya dalam menanggapi bahwa waktu sangat cepat berjalan dalam proses belajar mengajar di kampus Kwik Kian Gie.

Perasaan senang dan sedih telah bercampur-aduk, tak lupa juga, kami sebagai penulis mengungkapkan rasa puji syukur dan terima kasih kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena berkatnya kami sudah berada di semester 7, dimana dalam kurun waktu yang dekat kami sudah ingin menyelesaikan tugas karya akhir kami. Setelah itu kami ingin juga berterima kasih kepada orang tua kami, yang senantiasa menjaga kami serta membiayai kami selama kuliah di kampus Kwik Kian Gie ini selama kurang lebih hampir 4 tahun lamanya, dan yang terakhir kami sebagai penulis juga ingin berterima kasih kepada :

1. Tuhan yang Maha Esa, karena telah memberikan kami Kesehatan dan keselamatan, sehingga kami dapat menyelesaikan laporan karya akhir kami.
2. Keluarga kami, yang telah mendukung dan membantu kami, sehingga kami dapat menyelesaikan *project* kami dengan baik.
3. Bapak Dr, Imam Nuraryo S.Sos., M.A. (Comms) selaku Dosen Pembimbing yang telah memberikan dukungan dan bimbingan sehingga kami penulis dapat menyelesaikan proposal karya akhir dengan baik dan tepat.
4. Bapak Deavvy MRY Johassan, S.Sos., M.Si. selaku dosen seminar media massa yang telah membantu dan membimbing kami dalam pembuatan proposal karya akhir kami.



5. Teman-teman kami satu bimbingan penelitian proposal yang telah berjuang bersama-sama penulis dalam menyelesaikan proposal penelitian ini.

6. Sahabat-sahabat kami yang ikut serta mendukung kami, sehingga kami dapat menyelesaikan *project* kami dengan baik.

7. Ibu Pinky Warouw, Ibu Sasanti T,S, dan Bapak Edik Widodo sebagai juru Bahasa isyarat di INASLI yang turut serta membantu kami dalam melaksanakan *project video feature* karya akhir kami.

Meskipun telah berusaha menyelesaikan proposal penelitian ini sebaik mungkin, penulis menyadari bahwa proposal ini masih ada kekurangan. Oleh karena itu, kami penulis mengharapkan kritik dan saran yang membangun dari para pembaca guna menyempurnakan segala kekurangan dalam penyusunan proposal penelitian ini. Akhir kata, penulis berharap semoga proposal ini berguna bagi para pembaca dan pihak-pihak lain yang berkepentingan.

Jakarta, 11 Maret 2023

Leonard Limanto Dai

Vanesa Kurniawati

Yohannes Matthew Halim

# DAFTAR ISI

<b>PENGESAHAN.....</b>	<b>ii</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>ii</b>
<b>ABSTRACT.....</b>	<b>iv</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>v</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>vii</b>
<b>DAFTAR TABEL.....</b>	<b>viii</b>
<b>DAFTAR GAMBAR.....</b>	<b>ix</b>
<b>DAFTAR LAMPIRAN.....</b>	<b>10</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang <i>Project</i> .....	1
B. Identifikasi <i>Project</i> .....	4
C. Tujuan <i>Project</i> .....	4
D. Manfaat <i>Project</i> Akademis.....	6
E. Manfaat <i>Project</i> Praktis.....	7
<b>BAB II KERANGKA KONSEP DAN LITERATUR.....</b>	<b>8</b>
A. Referensi Karangan.....	8
B. Landasan Konseptual.....	15
<b>BAB III METODE PENYUSUNAN <i>PROJECT</i>.....</b>	<b>17</b>
A. Pengumpulan Data.....	17
B. Penentuan Narasumber.....	19
C. Langkah - Langkah.....	20
D. Jadwal Kegiatan.....	21
<b>BAB IV REALISASI KERJA.....</b>	<b>22</b>
A. Gambaran Umum <i>Project</i> .....	22
B. <i>Storyboard</i> dan <i>Storyline</i> .....	23
C. Biaya Anggaran Produksi.....	31
D. Pembahasan Pendapatan Dosen Praktisi.....	32
E. <i>Script</i> Wawancara.....	32
<b>BAB V SIMPULAN KARYA.....</b>	<b>37</b>
A. Kesimpulan.....	37
B. Saran.....	38
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>39</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>40</b>



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.

## DAFTAR TABEL

Tabel 2.1	Landasan Konseptual.....	15
Tabel 3.1	Jadwal Kegiatan.....	21
Tabel 4.1	<i>Stotyline</i> Jembatan Teman Tuli .....	29
Tabel 4.2	Biaya Anggaran Produksi.....	31

© Hak Cipta dilindungi Undang-Undang  
© Hak Milik BIKKG (Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie)

**Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar BIKKG.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin BIKKG.





## DAFTAR GAMBAR

Gambar	2. 1 Video di <i>Channel</i> Youtube Mengenai “Sunyi <i>Cafe</i> ” .....	8
Gambar	2. 2 Video Sunyi di <i>Cafe</i> Teman Tuli.....	9
Gambar	2. 3 Video Referensi Kerja untuk Teman Tuli di Burger King Malioboro .	10
Gambar	2. 4 Burger King Khusus Tunarungu.....	11
Gambar	2. 5 Video Peran Bahasa Isyarat .....	12
Gambar	2. 6 Ibu Pinky Warouw, Penerjemah Bahasa Isyarat di Acara Brownis .....	13
Gambar	2. 7 Poster Film Series Indonesia yang Berjudul “ <i>Can You Hear Me?</i> ” .....	14
Gambar	3. 1 Bagian dari Struktur Organisasi INASLI .....	18
Gambar	4.1 <i>Storyboard</i> .....	23
Gambar	4. 2 <i>Storyboard</i> .....	23
Gambar	4. 3 <i>Storyboard</i> .....	24
Gambar	4. 4 <i>Storyboard</i> .....	24
Gambar	4. 5 <i>Storyboard</i> .....	25
Gambar	4. 6 <i>Storyboard</i> .....	25

C Hak cipta dimiliki IBI KKG (Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie)



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.

## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Leonard Bersama dengan narasumber yaitu pak Edik Widodo.....	40
Lampiran 2 Matthew Bersama dengan narasumber yaitu Pak Edik Widodo.....	40
Lampiran 3 Matthew dan Leonard Bersama dengan narasumber Pak Edik Widodo dan Rio.....	41
Lampiran 4 Tim kami melakukan survei di Metro TV Kedoya.....	41
Lampiran 5 Wawancara Pinky Warouw dan Sasanti T.S.....	42
Lampiran 6 Tim kami melakukan survei ke kafe sunyi.....	42
Lampiran 7 Adegan Vanesa saat di Sunyi kafe.....	43
Lampiran 8 Mewawancarai Pak Rama selaku mentor teman tuli.....	43
Lampiran 9 Mewawancarai Pak Rio selaku mentor teman tuli.....	44

© Hak Cipta Milik IBIKKG (Institusi Bisnis dan Informatika Kwik Kian Gie)

**Institut Bisnis dan Informatika Kwik Kian**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

- a. Penutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik dan tinjauan suatu masalah.
- b. Penutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar IBIKKG.

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin IBIKKG.